AVOCAȚI - Legea din 10 august 1991 (profesia de avocat) 7

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Legea din 10 august 1991 privind profesia de avocat,**

(Mem. A - 58 din 27 august 1991, p. 1110; doc. parl. 3273; Rectificativ: Mem. A - 71 din 16 octombrie 1991, p. 1382)

modificată prin:

Legea din 9 august 1993

(Mem. A - 72 din 15 septembrie 1993, p. 1410; doc. parl. 3569)

Legea din 9 iunie 1994

(Mem. A - 52 din 27 iunie 1994, p. 1003; doc. parl. 3803)

Legea din 18 august 1995

(Mem. A - 81 din 3 octombrie 1995, p. 1913; doc. parl. 3843)

Legea din 7 noiembrie 1996

(Mem. A - 79 din 19 noiembrie 1996, p. 2262; doc. parl. 3940A)

Legea din 31 mai 1999

(Mem. A - 76 din 21 iunie 1999, p. 1679; doc. parl. 4556)

Legea din 21 iunie 1999

(Mem. A - 98 din 26 iulie 1999, p. 1892; doc. parl. 4326; dir. 89/665)

Legea din 13 noiembrie 2002

(Mem. A - 140 din 17 decembrie 2002, p. 3202; doc. parl. 4790)

Legea din 12 noiembrie 2004

(Mem. A - 183 din 19 noiembrie 2004, p. 2766; doc. parl. 5165; dir. 2001/97/CE)

**Text coordonat**

**Capitolul I: Despre profesia de avocat**

**Art. 1.**

Profesia de avocat este o profesie liberală și independentă.

Exercitarea acestei profesii este incompatibilă cu:

1. funcțiile ordinului judiciar, cu excepția celor de judecător supleant (...)[[1]](#footnote-1);

2. funcțiile de grefier și executor judecătoresc;

3. funcțiile de notar;

4. profesiile de auditor de întreprindere și expert-contabil;

5. funcțiile salarizate din sectorul public sau sectorul privat; sunt compatibile funcțiile de avocat și de colaborator în sensul articolului 97 din legea electorală modificată din 31 iulie 1924, precum și, pe perioada stagiului, funcția acceptată ca echivalent pentru stagiul judiciar prin reglementarea în vigoare, cu condiția ca aceste funcții să nu includă renunțarea la libertatea de a acționa în conformitate cu conștiința profesională;

6. funcțiile de director de întreprindere, de manager sau de administrator-delegat al societăților comerciale și de mandatar general sau de agent de companii de asigurare;

7. exercitarea unei activități comerciale sau artizanale:

8. toate activitățile de natură să aducă prejudicii independenței avocatului sau demnității profesiei.

8 AVOCAȚI - Legea din 10 august 1991 (profesia de avocat)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(Legea din 9 august 1993)*

**„Art. 2.**

(1) Doar avocații pot să asiste sau să reprezinte părțile, să postuleze și să pledeze pentru acestea în fața instanțelor de orice natură, să primească documentele și titlurile acestora cu scopul de a le reprezenta în fața judecătorilor, să semneze actele necesare pentru regularitatea procedurii și să înceapă pregătirile pentru proces în vederea primirii unei hotărâri.

*(Legea din 7 noiembrie 1996)*

„Prevederile de la alineatul precedent nu reprezintă un obstacol pentru aplicarea prevederilor legislative speciale și pentru posibilitatea:

- beneficiarilor de asigurări sociale de a fi asistați sau reprezentați de către un delegat al organizației lor profesionale sau sindicale în fața Consiliului arbitral sau a Consiliului superior al asigurărilor sociale,

- justițiabililor de a acționa pe cont propriu sau de a fi reprezentați sau asistați de către un „avocat înscris pe lista II a tablourilor întocmite anual de către consiliile ordinelor avocaților,”[[2]](#footnote-2) de către un expert-contabil sau un auditor de întreprindere, autorizați în mod corespunzător pentru a-și exercita profesia, în fața tribunalului administrativ chemat pentru a judeca în materie de contribuții directe,

- Statului, comunelor și a altor persoane juridice de drept public de a fi reprezentate sau asistate de către un funcționar sau un agent din administrația lor, numite în mod corespunzător, în fața judecătorului de pace, în fața președintelui tribunalului de arondisment sau în fața judecătorului care îl înlocuiește, acționând în cazuri urgente,

- ministerului public de a reprezenta părțile în justiție în cazurile prevăzute prin lege.”

**Art. 3.**

Prezenta lege nu reprezintă un obstacol pentru diseminarea în materie juridică a informațiilor cu caracter documentar.

**Art. 4.**

(1) Avocații autorizați să își exercite activitățile într-un Stat membru al Comunităților Europene furnizează serviciile prevăzute prin legea din 29 aprilie 1980 care reglementează activitatea acestor avocați în condițiile acestei legi și ale măsurilor luate prin aplicarea tratatelor de instituire ale Comunităților Europene.

*(Legea din 13 noiembrie 2002)*

„(2) Prevederile prezentei legi nu prejudiciază determinarea condițiilor de înscriere în tabloul avocaților care sunt cetățeni ai Statelor membre pentru care se aplică prevederile Directivei 89/48/CEE a Consiliului Comunităților europene din 21 decembrie 1988 privind sistemul general de recunoaștere a diplomelor de învățământ superior care atestă formarea profesională cu o durată minimă de trei ani sau prevederile Directivei 98/5/CE a Parlamentului european și a Consiliului din 16 februarie 1988 care vizează facilitarea exercitării permanente a profesiei de avocat într-un Stat membru, altul decât cel în care a fost dobândită calificarea.”

**Art. 5.**

Profesia de avocat nu poate fi exercitată dacă nu s-a obținut înscrierea în tabloul Ordinului avocaților stabilit în Marele Ducat de Luxemburg.

**Art. 6.**

(1) Pentru înscrierea în tablou, o persoană trebuie:

a) să prezinte garanția necesară de onorabilitate.

*(Legea din 13 noiembrie 2002)*

„b) Să justifice îndeplinirea condițiilor de admitere la stagiu sau să se îndeplinească condițiile pentru înscrierea în calitate de avocat care își exercită activitățile în Marele Ducat de Luxemburg sub titlul său profesional de origine, prin aplicarea legii din 13 noiembrie 2002 privind transpunerea în dreptul luxemburghez a Directivei 98/5/CE a Parlamentului european și a Consiliului din 16 februarie 1998 care vizează facilitarea exercitării permanente a profesiei de avocat într-un Stat membru, altul decât cel în care a fost dobândită calificarea.”

AVOCAȚI - Legea din 10 august 1991 (profesia de avocat) 9

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

În mod excepțional, Consiliul Ordinului poate acorda scutirea de anumite condiții de admitere la stagiu pentru persoanele care au finalizat stagiul profesional în Statul lor de origine și care pot atesta o practică profesională de cel puțin cinci ani.

c) să fie cetățean luxemburghez sau al unui alt Stat membru al Comunităților Europene.

Consiliul Ordinului, după obținerea aprobării ministrului Justiției, atunci când țara care nu este membră a Comunității Europene din care provine candidatul face dovada reciprocității, poate să îl scutească pe candidat de această condiție. Același lucru este valabil și pentru candidații care au statut de refugiat politic și care beneficiază de dreptul de azil în Marele Ducat de Luxemburg.

*(Legea din 13 noiembrie 2002)*

„d) să stăpânească limbajul legislației și limbajul administrativ și judiciar în sensul legii din 24 februarie 1984 privind regimul limbajelor.”

(2) Înainte de înscrierea în tabloul avocaților, la prezentarea Președintelui Baroului Ordinului sau a delegatului acestuia, candidații avocați depun în fața Curții de casație următorul jurământ: „Jur să fiu loial Marelui Ducat, să respect Constituția și legile Statului, să respect tribunalele, să nu ofer consiliere și să nu apăr niciun caz pe care nu îl consider just pe baza tuturor cunoștințelor de care dispun și în conformitate cu convingerile mele”.

**Capitolul II: Organizarea profesiei**

**Art. 7.**

Există un Ordin al avocaților în Luxemburg și un Ordin al avocaților la Diekirch. Fiecare Ordin are personalitate civilă.

**Art. 8.**

(1) Ordinul avocaților este alcătuit din avocați înscriși în tablou.

(2) Tabloul avocaților fiecărui Ordin este întocmit de către Consiliul Ordinului în termen de două luni de la intrarea sa în vigoare.

(3) Tabloul avocaților include „patru”[[3]](#footnote-3) liste:

1. Lista I a avocaților care îndeplinesc condițiile articolelor 5 și 6 și „cei care dețin o diplomă de absolvire a stagiului judiciar”[[4]](#footnote-4);

2. Lista II a avocaților care îndeplinesc condițiile articolelor 5 și 6;

3. Lista III a avocaților onorifici;

*(Legea din 13 noiembrie 2002)*

„4. Lista IV a avocaților care își exercită activitățile sub titlul lor profesional de origine.”

(4) Tabloul este distribuit anual de către Consiliul Ordinului autorităților judiciare și administrative.

(5) Fiecare Ordin ține un registru în care sunt menționate înscrierile și reînscrierile în tablou pe listele pe care le cuprinde, excluderile din tablou, scutirile de stagiu sau de o parte a stagiului, precum și sancțiunile disciplinare.

Tabloul este ținut la zi prin înscrierile care figurează în registru.

(6) Avocații sunt înscriși sau, acolo unde este cazul, reînscriși pe listele tabloului începând cu prestarea jurământului de avocat.

**Art. 9.**

(1) Avocații înscriși pe lista I a avocaților sunt singurii autorizați să îndeplinească acțiunile pentru care legile și regulamentele sunt impuse de către departamentul juriștilor.

10 AVOCAȚI - Legea din 10 august 1991 (profesia de avocat)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(Legea din 13 noiembrie 2002)*

„(2) Avocații înscriși pe listele II și IV ale tabloului avocaților pot să își exercite activitățile prevăzute în paragrafele (1) și (2) ale articolului 2; Aceștia pot să îndeplinească acțiunile enunțate în paragraful (1) al prezentului articol în cazul în care sunt asistați de un avocat din cadrul Instanței înscris pe lista I a tabloului avocaților.”

Aceștia sunt autorizați să încheie audierea fără asistență în termenii concluziilor semnate de către un avocat înscris pe lista I a avocaților.

**Art. 10.**

(1) Nerespectarea cerințelor stagiului judiciar din timpul unui an duce la excluderea din tablou.

(2) La cererea avocatului și prin decizia Consiliului Ordinului, stagiul judiciar poate fi suspendat într-un termen care să nu depășească trei ani. Suspendarea duce la excluderea din barou pe toată durata acesteia.

(3) Avocații care au efectuat stagiul prescris și care nu se prezintă la examenul de absolvire a stagiului judiciar în termen de trei ani de la finalizarea stagiului, precum și avocații care nu au obținut diploma de absolvire a stagiului judiciar în termen de cinci ani de la finalizarea stagiului sunt excluși din tablou. Consiliul Ordinului poate prelungi acest termen în cazuri excepționale, justificate în mod corespunzător.

**Capitolul III: Despre structurile profesiei**

**Art. 11.**

Organismele profesiei sunt, pentru fiecare Ordin,

- Adunarea,

- Consiliul Ordinului,

- Președintele Baroului,

și, pentru întreaga profesie,

- Consiliul disciplinar și administrativ.

*Secțiunea 1. Adunarea*

**Art. 12.**

*(Legea din 13 noiembrie 2002)*

„Adunarea este alcătuită din avocați înscriși pe listele I și IV ale tabloului avocaților.” Acești avocați sunt desemnați în articolele 13 și 15 ca „membri ai Adunării”. Avocații onorifici și avocații înscriși pe lista II a avocaților au dreptul de a-i asista pe aceștia.

**Art. 13.**

Adunarea este prezidată de către Președintele Baroului sau, în absența acestuia, de către membrul Consiliului Ordinului care are cea mai mare vechime în funcție. Aceasta desemnează doi sau mai mulți membri pentru îndeplinirea funcțiilor de verificatori ai scrutinului. Membrul cel mai nou al Consiliului Ordinului îndeplinește funcția de secretar.

**Art. 14.**

(1) Adunarea este constituită în mod valabil atunci când mai mult de jumătate din membrii Adunării se reunesc.

(2) În cazul în care acest cvorum nu este realizat, este necesar ca o a doua Adunare să fie convocată, ale cărei decizii sunt luate în mod valabil indiferent de numărul membrilor prezenți ai Adunării.

(3) Dacă nu se dispune altfel, deciziile Adunării sunt luate în mod valabil cu majoritatea absolută a membrilor care sunt prezenți și care au drept de vot.

**Art. 15.**

(1) Adunarea generală anuală se ține în primele două săptămâni ale lunii iulie.

(2) Ordinea de zi a adunării generale anuale include în special prezentarea raportului activităților Președintelui Baroului și Consiliului Ordinului, prezentarea conturilor pentru anul trecut, aprobarea acestor conturi,

AVOCAȚI - Legea din 10 august 1991 (profesia de avocat) 11

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

desemnarea dintre membrii Adunării a unuia sau mai multor auditori de conturi pentru anul următor, alegerea Președintelui Baroului, a membrilor Consiliului Ordinului și, dacă este cazul, alegerea membrilor Consiliului disciplinar și administrativ, precum și propunerea membrilor Consiliului disciplinar și administrativ de apel.

*(Legea din 13 noiembrie 2002)*

„(3) Adunarea anuală stabilește, la propunerea Consiliului Ordinului, cotizațiile anuale respective care sunt reținute avocaților înscriși pe listele I, II, III și IV ale tabloului avocaților.”

În caz de neplată, Președintele Baroului poate solicita plata cotizației de către Președintele tribunalului de arondisment.

(4) Adunările generale extraordinare pot fi convocate în conformitate cu ordinea de zi stabilită de către Consiliul Ordinului.

(5) Adunarea generală extraordinară trebuie să fie convocată în luna respectivă de fiecare dată când cel puțin o cincime din membrii Adunării face o solicitare scrisă și precizează ordinea de zi.

*Secțiunea II. Consiliul Ordinului*

**Art. 16.**

*(Legea din 13 noiembrie 2002)*

„(1) Consiliul Ordinului este alcătuit din Președintele Baroului și doi membri, dintre care Președintele Baroului în exercițiu; pentru fiecare tranșă suplimentară, totală sau parțială, de șaptezeci și cinci de avocați înscriși pe fiecare dintre listele I și IV ale tabloului avocaților, numărul membrilor crește cu două unități, fără a se depăși numărul de cincisprezece membri.”

(2) Consiliul Ordinului ales de către adunarea generală anuală intră în vigoare la data de 15 septembrie care urmează adunării generale și rămâne valabil timp de un an.

(3) Președintele Baroului și membrii Consiliului Ordinului sunt realeși.

(4) Membrii Consiliului Ordinului, alții decât Președintele Baroului și Președintele Baroului în exercițiu, sunt aleși dintre avocații înscriși pe lista I a avocaților prin vot secret și cu majoritatea relativă; în caz de paritate la vot, este ales avocatul care are cea mai mare vechime în funcție.

În cazul unui post vacant, înlocuitorul este cooptat de către Consiliul Ordinului.

(5) La propunerea Consiliului Ordinului, se poate atribui unul dintre locurile din Consiliu în conformitate cu regulile de scrutin prevăzute pentru desemnarea Președintelui Baroului, iar persoana căreia i s-a atribuit acest loc este desemnată în calitate de vicepreședinte al baroului.

(6) Consiliul Ordinului nu poate delibera decât dacă majoritatea membrilor care îl alcătuiesc sunt prezenți. În cazul în care această majoritate nu poate fi constituită pe caz de boală, absență sau din alte impedimente, în vederea completării numărului indispensabil, Președintele Baroului alege înlocuitori dintre avocații înscriși pe lista I a avocaților.

(7) Deciziile Consiliului Ordinului sunt luate cu majoritatea membrilor care au drept de vot. În caz de număr egal de voturi, votul Președintelui Baroului este preponderent.

**Art. 17.**

Consiliul Ordinului este responsabil pentru:

- asigurarea protecției onoarei Ordinului, păstrarea principiilor de demnitate, de probitate și de delicatețe care reprezintă baza profesiei de avocat și folosirea baroului care le consacră,

- asigurarea respectării regulilor adoptate în conformitate cu articolul 19, prezentarea la Consiliul disciplinar și administrativ a avocaților care comit infracțiuni și încălcări, fără a prejudicia acțiunea tribunalelor și ministerului public, dacă este cazul.

**Art. 18.**

Atribuțiile Consiliului Ordinului cuprind de asemenea administrarea ordinului și, în special, stabilirea tabloului avocaților, îndatoririle necesare în conformitate cu asistența judiciară, taxarea onorariilor și tarifelor avocaților, redactarea avizelor în materie de legislație și justiție, și, mai general, examinarea tuturor chestiunilor referitoare la exercitarea profesiei și la apărarea drepturilor avocaților. Atribuțiile care nu sunt rezervate prin lege pentru celelalte organisme ale Ordinului țin de competența Consiliului Ordinului.

12 AVOCAȚI - Legea din 10 august 1991 (profesia de avocat)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Art. 19.**

Consiliul Ordinului poate decide regulamentele de ordine interioară care determină regulile profesionale, referitoare în special

1. la deontologia dintre avocați și cu privire la clienți și la terți;

2. la secretul profesional;

3. la onorarii și tarife;

4. la informarea publicului cu privire la avocați și activitatea lor profesională;

5. la protecția intereselor clienților și terților; regulamentele relevante pot prevedea măsuri facultative sau obligatorii de asigurare individuală sau colectivă, precum și prescrieri referitoare la păstrarea fondurilor terților.

*Secțiunea III. Președintele Baroului Ordinului*

**Art. 20.**

Președintele Baroului este ales dintre avocații înscriși pe lista I a avocaților prin vot secret cu majoritatea absolută a acestor avocați prezenți.

**Art. 21.**

Președintele Baroului este șeful Ordinului. Acesta reprezintă Ordinul din punct de vedere judiciar și extrajudiciar. Acesta convoacă și prezidează adunarea generală și Consiliul Ordinului. Acesta poate delega exercitarea funcțiilor determinate unuia sau mai multor membri ai Consiliului Ordinului. În caz de deces, de demisie sau în absența Președintelui Baroului, funcțiile acestuia sunt exercitate de către vicepreședintele baroului, sau, în lipsa vicepreședintelui baroului, de către un membru al Consiliului Ordinului desemnat în acest scop de către Consiliul Ordinului.

**Art. 22.**

(1) Președintele Baroului soluționează disputele care pot rezulta între avocați în exercitarea profesiei acestora.

(2) Recursul la deciziile acestuia poate fi susținut în fața Consiliului disciplinar și administrativ care se pronunță în ultimă instanță.

Recursul este prezentat Președintelui Consiliului disciplinar și administrativ prin scrisoare recomandată în termen de zece zile de la comunicarea prin scrisoare recomandată a deciziei Președintelui Baroului.

(3) Decizia, rămasă definitivă, este obligatorie pentru avocații implicați într-o astfel de dispută și, dacă este cazul, pentru cei care îi înlocuiesc, precum și pentru tribunalele în fața căror aceasta este invocată.

**Art. 23.**

Atunci când cazurile pentru care este responsabil un avocat sunt abandonate din cauza decesului, absenței, bolii, suspendării sau interdicției sau din orice alt motiv, și în toate cazurile în care este necesar pentru protejarea clienților și terților, Președintele Baroului are calitatea de a lua toate măsurile de precauție și, dacă este necesar, de a sesiza organismele judiciare competente cu scopul de a ordona măsurile pe care le consideră necesare sau utile.

Măsurile ordonate de către organismele judiciare sunt susceptibile de a fi imediat învestite cu forță executorie cu titlu provizoriu.

*Secțiunea IV. Consiliul disciplinar și administrativ*

**Art. 24.**

(1) Prezenta lege prevede constituirea unui Consiliu disciplinar și administrativ alcătuit din cinci avocați înscriși pe lista I a avocaților, dintre care patru sunt aleși cu majoritatea relativă de către adunarea generală a Ordinului din Luxemburg și de către adunarea generală a Ordinului din Diekirch. Adunarea generală a Ordinului din Luxemburg alege patru supleanți, iar adunarea generală a Ordinului din Diekrich un supleant. În absența acestora, toți membrii efectivi sunt înlocuiți în funcție de vechime de către supleanți ai Ordinului de care aparțin și, în absența supleanților Ordinului, de către un supleant al celuilalt Ordin.

(2) Durata funcțiilor membrilor este de doi ani începând cu 15 septembrie care urmează după alegerea acestora. În cazul unui post vacant al unui membru efectiv sau al unui membru supleant, înlocuitorul acestuia este cooptat

AVOCAȚI - Legea din 10 august 1991 (profesia de avocat) 13

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

de către Consiliul disciplinar și administrativ. Funcțiile membrilor efectivi și supleanți cooptați se termină la data la care funcțiile membrilor aleși care îi înlocuiesc au luat sfârșit. Membrii Consiliului disciplinar și administrativ sunt realeși.

(3) Consiliul disciplinar și administrativ alege un președinte și un vicepreședinte. În cazul în care președintele și vicepreședintele sunt absenți, Consiliul este prezidat de către membrul titular care are cea mai mare vechime în funcție. Membrul cel mai nou al Consiliului îndeplinește funcția de secretar.

(4) Pentru ca o persoană să devină membru al Consiliului disciplinar și administrativ, aceasta trebuie să aibă cetățenie luxemburgheză, să fie înscrisă pe lista I a avocaților de cel puțin cinci ani și să nu fie membru al Consiliului Ordinului.

(5) Atunci când Consiliul disciplinar și administrativ nu se poate alcătui în funcție de cele de mai sus, membrii acestuia sunt desemnați de către Consiliul Ordinului de care aparțin membrii care urmează a fi înlocuiți.

**Art. 25.**

*(Legea din 13 noiembrie 2002)*

„Consiliul disciplinar și administrativ cunoaște, pentru cele două Ordine, cazurile disciplinare și administrative care îi sunt înaintate în conformitate cu prevederile și procedurile stipulate prin prezenta lege și în conformitate cu prevederile legii din 13 noiembrie 2002 privind transpunerea în dreptul luxemburghez a Directivei 98/5/CE a Parlamentului european și a Consiliului din 16 februarie 1998 care vizează facilitarea exercitării permanente a profesiei de avocat într-un Stat membru, altul decât cel în care a fost dobândită calificarea.”

**Capitolul IV: Despre disciplină și căile de atac**

**Art. 26.**

(1) Președintele Baroului se ocupă cu cazurile care i-au fost sesizate de către procurorul de Stat sau de către procurorul general de Stat, în conformitate cu o plângere sau cu articolul 33 (5) sau în legătură cu care se sesizează din oficiu.

(2) Acesta poate să își delege competența de instrucție unui alt membru al Consiliului Ordinului.

(3) Președintele Baroului sau delegatul acestuia întocmește un proces-verbal al faptelor care au motivat instrucția. Acesta se poate adresa procurorului general de Stat pentru desemnarea unui ofițer de poliție judiciară de a începe o anchetă.

*(Legea din 31 mai 1999)*

„3(bis) În cazul în care Președintele Baroului estimează, în cazul unei infracțiuni sau încălcări a disciplinei, că sancțiunea care urmează să fie pronunțată nu depășește pedeapsa de avertisment, de avertizare sau o amendă mai mică de „cinci sute de euro”[[5]](#footnote-5), acesta poate doar să pronunțe această sancțiune. Avocatul sancționat poate formula obiecțiuni, prin cerere, în 10 zile de la comunicarea deciziei Președintelui Baroului, pe lângă consiliul disciplinar și administrativ. În celelalte cazuri, instrucția se realizează în conformitate cu prevederile care urmează.”

(4) După ce instrucția prealabilă este finalizată, Președintele Baroului înaintează rezultatul Consiliului Ordinului care îl prezintă pe avocat Consiliului disciplinar și administrativ, în cazul în care acesta estimează că există o infracțiune sau încălcare a disciplinei.

(5) În cazul în care Consiliul Ordinului nu înaintează Consiliului disciplinar și administrativ cazurile în legătură cu care Președintele Baroului a fost sesizat de către procurorul de Stat sau de către procurorul general de Stat, aceștia pot să sesizeze direct Consiliul disciplinar și administrativ.

(6) În materie disciplinară, avocatul este chemat în fața Consiliului disciplinar și administrativ la inițiativa Președintelui Baroului sau, în cazul paragrafului (5), la inițiativa procurorului de Stat sau a procurorului general de Stat.

Citația, în plic sigilat, este înmânată biroului printr-un delegat al Consiliului Ordinului, este comunicată de către un executor judecătoresc, sau trimisă prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire.

Termenul citației este de cel puțin cincisprezece zile de la înmânare, de la comunicare sau de la trimitere.

Citația include situația plângerilor.

*(Legea din 18 august 1995)*

„(7) În caz de preterițiune a unui avocat al tabloului, în caz de refuz la înscriere sau reînscriere, de contestație a funcției, precum și în cazurile prevăzute în articolele 23, 34(3) și 40(1), persoana interesată poate sesiza

14 AVOCAȚI - Legea din 10 august 1991 (profesia de avocat)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Consiliul disciplinar și administrativ printr-o cerere, în termen de patruzeci de zile de la remiterea, de la comunicarea sau de la trimiterea deciziei în conformitate cu una dintre metodele prevăzute la paragraful (6). Procedura nu implică asistarea din partea departamentului juriștilor.”

(8) Consiliul disciplinar și administrativ informează, prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire, avocatul interesat și Consiliului Ordinului interesat cu privire la locul, data și ora audierii.

Consiliul Ordinului interesat își poate delega unul dintre membri să asiste la audierea Consiliului disciplinar și administrativ și să își prezinte opiniile și concluziile.

Atunci când Consiliul disciplinar și administrativ este sesizat de către procurorul de Stat sau de către procurorul general de Stat în conformitate cu paragrafele (5) și (6), aceștia pot să asiste la audiere pentru a-și prezenta opiniile și concluziile.

(9) Avocatul poate să verifice dosarul sau să solicite livrarea unei copii a acestuia pe cheltuiala sa.

(10) Avocatul acuzat se prezintă personal. Acesta poate fi asistat de un avocat.

În cazul în care acesta nu se prezintă, se decide că acesta nu este susceptibil de opoziție.

(11) Consiliul disciplinar și administrativ se ocupă de caz în ședința publică; avocatul acuzat sau persoana interesată poate solicita să fie audiată în ședință nepublică.

(12) Consiliul disciplinar și administrativ poate ordona anchete și expertize. Anchetele sunt realizate de către Consiliu sau de către unul dintre membrii acestuia, sau de către un ofițer de poliție judiciară.

(13) Decizia Consiliului disciplinar și administrativ este luată cu majoritatea absolută a voturilor. Aceasta este semnată de către toți membrii Consiliului.

(14) Decizia este motivată; aceasta este citită în ședința publică.

(15) La inițiativa Președintelui Consiliului disciplinar și administrativ, o copie a deciziei este comunicată părților în cauză, precum și procurorului general de Stat și Consiliului Ordinului interesat, prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire.

(16) Scrisorile către martori și experți, precum și copiile deciziilor Consiliului sunt semnate de către Președintele Consiliului disciplinar și administrativ.

(17) Procesele-verbale ale deciziilor sunt depuse și păstrate în arhiva Consiliului disciplinar și administrativ.

**Art. 27.**

(1) Consiliul disciplinar și administrativ poate, în conformitate cu cerințele cazului, să pronunțe sancțiunile următoare:

1) avertismentul;

2) avertizarea;

*(Legea din 31 mai 1999)*

„2bis) amendă mai mică de „cinci sute de euro”[[6]](#footnote-6);”

3) amendă de „cinci sute de euro până la cinci mii euro”1;

4) suspendarea exercitării profesiei pentru un termen care nu poate depăși cinci ani;

5) interzicerea pe viață a exercitării profesiei.

(2) Sancțiunea suspendării poate fi anulată pe toată durata sau doar pentru o parte din această durată. Beneficiul anulării se pierde în cazul în care condamnatul face obiectul unei noi sancțiuni de suspendare pentru o faptă comisă în timpul celor cinci ani de la fapta care a cauzat sancțiunea de suspendare anulată.

(3) Consiliul disciplinar și administrativ poate ordona afișajul în locurile pe care le indică și publicarea, totală sau parțială, a deciziei sale într-unul sau mai multe jurnale sau periodice pe cheltuiala condamnatului.

(4) Avocatul suspendat sau restricționat nu trebuie să întreprindă nicio activitate a profesiei de avocat în sensul articolului 2, alineatele (1) și (2) începând cu ziua în care decizia rămâne definitivă, cu excepția cazului în care Consiliul, prin decizie motivată, a ordonat executarea provizorie a deciziei sau a stabilit data de începere a executării.

AVOCAȚI - Legea din 10 august 1991 (profesia de avocat) 15

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(Legea din 18 august 1995)*

„(5) Apelul unui avocat exclus din tablou nu va avea efect suspensiv, în cazul în care nu a fost decis altfel de către consiliul disciplinar și administrativ, sesizat prin scrisoare recomandată în termen de patruzeci de zile de la înmânarea, comunicarea sau trimiterea deciziei excluderii executate în conformitate cu una din metodele prescrise în articolul 26 (6).”

**Art. 28.**

(1) Părțile în cauză, precum și procurorul general de Stat și Consiliul Ordinului interesat pot să facă apel împotriva deciziilor Consiliului disciplinar și administrativ, cu excepția celei luate în conformitate cu articolul 22 (2).

*(Legea din 13 noiembrie 2002)*

„(2) În acest scop, se constituie un Consiliu disciplinar și administrativ de apel alcătuit din doi magistrați de la Curtea de apel și trei avocați evaluatori înscriși pe lista I a tabloului avocaților.”

Membrii magistrați și supleanții acestora, precum și grefierul repartizat Consiliului sunt desemnați printr-un ordin al Marelui Ducat, la prezentarea Curții superioare de justiție, pe o durată de doi ani. Onorariile acestora sunt stabilite prin regulamentul Marelui Ducat.

*(Legea din 13 noiembrie 2002)*

„Avocații evaluatori și supleanții acestora sunt desemnați prin ordinul Marelui Ducat pe o perioadă de doi ani. Aceștia sunt aleși de pe o listă de cinci avocați din cadrul Curții înscriși pe lista I a tabloului avocaților de mai puțin de cinci ani, prezentată de către fiecare Consiliu al Ordinului pentru fiecare funcție.”

Funcția evaluatorului este incompatibilă cu cea de membru al Consiliului Ordinului sau cu cea de membru al Consiliului disciplinar și administrativ.

Consiliul disciplinar și administrativ de apel își are sediul în cadrul Curții superioare de justiție în care se asigură și serviciul de registratură.

*(Legea din 13 noiembrie 2002)*

„Consiliul disciplinar și administrativ de apel este prezidat de magistratul care are cea mai mare vechime în funcție.”

(3) Apelul este declarat la grefa Curții superioare de justiție în termen de patruzeci de zile pentru părțile în cauză și pentru procurorul general de Stat și Consiliul Ordinului interesat începând cu ziua în care decizia acestora a fost comunicată, la inițiativa Președintelui Consiliului disciplinar și administrativ, prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire.

*(Legea din 13 noiembrie 2002)*

„În caz de apel înaintat de către părțile în cauză sau de către procurorul general de Stat împotriva unei decizii pronunțate împotriva unui avocat european care își exercită activitatea sub titlul său profesional de origine, registratura informează imediat Consiliul Ordinului Avocaților Marelui Ducat de Luxemburg pe lângă care este înscris avocatul european.”

(4) Prevederile articolului 26 privind instrucția și procedura se aplică pentru Consiliul disciplinar și administrativ de apel.

**Art. 29.**

(1) Părțile în cauză, precum și procurorul general de Stat și Consiliul Ordinului interesat pot să facă recurs în casație împotriva ordinului pronunțat în apel.

(2) Recursul este introdus, instruit și judecat în manieră civilă. Termenul pentru recursc începe din ziua în care apelul a fost comunicat de către grefier prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire.

**Art. 30.**

(1) Martorii și experții chemați în fața Consiliului disciplinar și administrativ și a Consiliului disciplinar și administrativ de apel sau în fața unui membru al acestor Consilii sunt audiați sub jurământ.

(2) Martorii și experții citați care refuză să se prezinte sau să depună mărturie sunt supuși sancțiunilor prevăzute în articolul 77 (2) al codului de procedură penală care urmează să fie pronunțate de către Consiliul disciplinar și administrativ sau de către Consiliul disciplinar și administrativ de apel.

(3) Articolele 220, 223 și 224 ale codului penal se aplică în materie.

(4) Deciziile disciplinare rămase definitive sunt executate la cererea procurorului general de Stat.

16 AVOCAȚI - Legea din 10 august 1991 (profesia de avocat)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Amenzile pronunțate în temeiul articolelor 27 (1) și 30 (2) sunt recuperate de către administrația înregistrării în beneficiul Statului.

(5) Comunicările trimise de către Președintele Baroului, Consiliul Ordinului, Consiliul disciplinar și administrativ și Consiliul disciplinar și administrativ de apel, conțin informații cu privire la căile de apel eventuale deschise împotriva deciziilor comunicate.

Termenul apelului începe la primirea acestor informații.

**Capitolul V: Drepturile și îndatoririle avocatului**

**Art. 31.**

O persoană nu poate purta titlul de avocat dacă nu îndeplinește condițiile prevăzute în articolele 5 și 6.

**Art. 32.**

(1) În timpul exercitării activităților sale, avocatul poartă robă. Avocatul are acces în interiorul clădirii parchetului. Acesta pledează stând în picioare.

(2) Acesta este chemat, în cazurile determinate de lege, pentru a suplini judecătorii și nu poate refuza această suplinire fără un motiv întemeiat.

**Art. 33.**

(1) În timpul exercitării profesiei sale, avocatul își alege propriile mijloace.

(2) Avocatul exercită în mod liber activitatea departamentului său pentru apărarea justiției și adevărului; acesta evită alterarea faptelor și concurența neloială. Acesta nu adresează injurii și remarci ofensatoare părților sau avocaților acestora. Avocatul nu trebuie să întreprindă nicio faptă gravă împotriva onoarei și reputației părților, cu excepția cazului în care este necesar.

(3) În discursul său sau în documentele sale scrise sau de orice alt fel, avocatul respectă justiția și instanțele.

(4) Avocatul nu poate asista, nici reprezenta părțile care au interese opuse. Același lucru este valabil și pentru o asociație de avocați.

(5) În cazul în care avocatul, în pledoariile și în documentele sale scrise, contravine prevederilor paragrafelor (2), (3) și (4) ale prezentului articol, tribunalul sau Instanța ordonă grefierului să întocmească procesul-verbal și să sesizeze Președintele Baroului Consiliului Ordinului cu privire la incident, fără a aduce prejudicii celorlalte proceduri dacă este cazul.

**Art. 34.**

(1) Avocații pot să se asocieze între ei. Aceștia decid cu privire la forma juridică și la metodele de asociere, de reprezentare a terților, cu privire la drepturile și îndatoririle asociaților. Toți asociații trebuie să fie înscriși în Ordinele prevăzute prin prezenta lege sau în altă organizație care reprezintă autoritatea profesională a unui Stat membru al Comunităților Europene.

(2) Prin derogare de la cele de mai sus, Consiliul Ordinului poate permite asocierea cu avocații înscriși în Ordinul avocaților sau cu o altă organizație care reprezintă autoritatea profesională a avocaților dintr-un Stat care nu este membru al Comunităților Europene cu condiția de a constata că acest ordin sau această asociație asigură, în afară de reciprocitate, condițiile de înscriere, de exercitare a profesiei și de asociere, echivalente cu cele prevăzute prin prezenta lege.

(3) În termen de două săptămâni de la încheierea contractului de asociere sau a actului de modificare, un exemplar este trimis prin scrisoare recomandată Consiliului Ordinului care, în luna în care a primit exemplarul, poate să notifice oficial avocații asociați cu privire la modificarea convenției pentru ca aceasta să fie în conformitate cu regulile profesionale.

Avocații asociați pot să depună recurs în fața Consiliului disciplinar și administrativ împotriva acestei decizii în termen de patruzeci de zile de la trimiterea deciziei.

**Art. 35.**

(1) Avocatul trebuie să respecte secretul profesional în conformitate cu articolul 458 al codului penal.

(2) Acesta trebuie să respecte confidențialitatea instrucțiilor în materie penală și nu va comunica informațiile obținute din dosar și nu va publica documente, acte sau scrisori cu privire la informațiile actuale.

AVOCAȚI - Legea din 10 august 1991 (profesia de avocat) 17

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(3) Locul de muncă al avocatului și confidențialitatea comunicațiilor, prin orice mijloace, dintre avocat și clientul său, sunt inviolabile. Atunci când o măsură de procedură civilă sau de procedură penală este efectuată cu privire la un avocat în cazurile prevăzute de lege, nu se poate proceda întocmai decât în prezența Președintelui Baroului sau a reprezentantului său, sau a persoanelor citate în mod corespunzător.

Președintele Baroului sau reprezentantul acestuia poate adresa autorităților care au ordonat aceste măsuri toate observațiile referitoare la apărarea secretului profesional. Acțiunile de confiscare și procesele-verbale de percheziție menționează sub sancțiunea nulității prezența Președintelui Baroului, a reprezentantului acestuia sau a celor care au fost citați în mod corespunzător, precum și observațiile pe care, dacă este cazul, au estimat Președintele Baroului sau reprezentantul acestuia că trebuie să fie făcute.

*(Legea din 12 noiembrie 2004)*

**„Art. 35**-**1.**

În ciuda prevederilor articolului precedent și sub rezerva articolului 2 al legii din 12 noiembrie 2004 privind combaterea spălării banilor și finanțării actelor de terorism, avocatul are următoarele obligații profesionale, așa cum sunt definite prin această lege:

- obligația de a cunoaște clienții în conformitate cu articolul 3 al acestei legi,

- obligația de a dispune de o organizare internă corespunzătoare, în conformitate cu articolul 4 al acestei legi și

- obligația de a coopera cu autoritățile în conformitate cu articolele 5 și 7 ale acestei legi.”

**Art. 36.**

(1) Mijloacele care se folosesc pentru a furniza publicului informațiile necesare cu privire la avocat, la condițiile de exercitare a profesiei și cu privire la cazurile de care se ocupă se aplică referitor la interesul clientului și la evitarea prejudicierii demnității profesiei, în condițiile care vor fi determinate de către Consiliul Ordinului în conformitate cu articolul 19 al prezentei legi.

(2) Toate ofertele la domiciliu sau de solicitare sunt interzise avocatului.

*(Legea din 18 august 1995)*

**„Art. 37.**

(1) Consiliul Ordinului furnizează servicii de asistență pentru persoanele care nu își găsesc un avocat sau ale căror resurse sunt insuficiente pentru apărarea intereselor acestora.

(2) Consiliul Ordinului colaborează cu serviciul de recepție și de informare juridică instituit prin articolul 189 al legii din 7 martie 1980 privind organizarea judiciară. În acest scop, Consiliul Ordinului înființează un birou de consultanță și de apărare. Președintele Baroului desemnează avocații care asigură acest serviciu.

(3) Dacă o parte nu își găsește un avocat, Președintele Baroului sau, în funcție de circumstanțe, judecătorul, îi desemnează un avocat din oficiu dacă este cazul. Avocatul desemnat din oficiu pentru a apăra un justițiabil nu poate refuza departamentul fără un motiv valabil.

**Art. 37**-**1.**

(1) Persoanele fizice ale căror resurse sunt insuficiente au dreptul la asistență judiciară pentru apărarea intereselor lor în Marele Ducat de Luxemburg, cu condiția să fie vorba despre:

1° cetățeni luxemburghezi, sau

2° cetățeni străini autorizați să se stabilească în țară, sau

3° cetățeni ai unui Stat membru al Uniunii Europene, sau

4° cetățeni străini asociați cetățenilor luxemburghezi în materie de asistență judiciară printr-un tratat internațional.

Beneficiul asistenței judiciare poate de asemenea să fie acordat tuturor celorlalți cetățeni străini ale căror resurse sunt insuficiente, pentru procedurile în materie de drept de azil, acces la teritoriu, ședere, stabilire și expulzare a străinilor. În cazul în care acestor cetățeni străini li se recunoaște prin alte prevederi legale dreptul de a li se desemna un avocat de către Președintele Baroului Ordinului avocaților, aceștia beneficiază de asistență judiciară limitată la indemnizația care urmează a fi alocată avocatului numai la justificarea resurselor insuficiente.

Insuficiența resurselor persoanelor fizice care solicită servicii de asistență judiciară este estimată în funcție de venitul brut integral și celelalte venituri ale solicitantului, precum și ale persoanelor care locuiesc cu acestea într-o gospodărie, în conformitate cu prevederile articolelor 6(1) și 7 ale legii din 26 iulie 1986 privind

18 AVOCAȚI - Legea din 10 august 1991 (profesia de avocat)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

a) stabilirea dreptului la un venit minim garantat; b) stabilirea unui serviciu național de acțiune socială; c) modificarea legii din 30 iulie 1960 privind înființarea unui fond național de solidaritate, și în limita sumelor stabilite în articolul 3 al legii din 26 iulie 1986, menționată mai sus. Cu toate acestea, resursele persoanelor care locuiesc într-o gospodărie împreună cu solicitantul nu sunt luate în considerare, dacă procedura pune în opoziție soții sau persoanele care locuiesc de obicei în aceeași gospodărie, sau dacă există între aceștia, cu privire la obiectul litigiului, o divergență de interese care fac necesară estimarea distinctă a resurselor.

Beneficiul asistenței judiciare poate de asemenea să fie recunoscut persoanelor care ar fi excluse cu privire la determinarea resurselor, dacă există motive serioase, referitor la situația socială, familială sau materială a solicitantului, care justifică această recunoaștere.

Regulamentul Marelui Ducat determină modalitățile de aplicare a prezentelor prevederi.

(2) Asistența se acordă în materie extrajudiciară și în materie judiciară, în materia grațierii sau în cazul unor litigii, în calitate de reclamant sau de pârât. Aceasta se aplică în toate cazurile prezentate în fața unei instanțe de ordin judiciar sau de ordin administrativ. Aceasta poate fi solicitată în timpul instrucției pentru care aceasta este solicitată, retroactiv, în ziua introducerii instrucției în caz de aprobare. Aceasta poate fi acordată și pentru măsurile conservatorii, precum și pentru căile de executare a deciziilor de justiție sau cu orice alt titlu executoriu.

Nu se va acorda asistență proprietarului, deținătorului sau conducătorului unui autovehicul pentru litigiile care rezultă din folosirea unui astfel de vehicul. De asemenea, nu se va acorda asistență unui comerciant, industriaș, meseriaș sau unui membru al unei profesii liberale pentru un litigiu care are legătură cu activitatea sa comercială sau profesională, cu excepția cazurilor de rigoare justificate în mod corespunzător, nici, în general, pentru un litigiu care rezultă dintr-o activitate cu caracter speculativ referitor la șeful solicitantului de servicii de asistență judiciară.

În materie penală, asistența judiciară nu acoperă taxele și amenzile pronunțate pentru a fi suportate de către condamnați.

În materie civilă, asistența judiciară nu acoperă indemnizațiile de procedură și nici indemnizațiile pentru procedura abuzivă și jignitoare.

(3) Asistența judiciară este refuzată persoanelor ale căror acțiuni apar, în mod evident, inadmisibile, neîntemeiate, abuzive sau disproporționate față de obiectul acestora în raport cu cheltuielile care urmează a fi suportate.

Asistența judiciară este refuzată dacă solicitantul are dreptul de a obține din partea unui terț, cu orice titlu, rambursarea cheltuielilor care urmează a fi acoperite prin serviciile de asistență judiciară.

(4) Beneficiarul serviciilor de asistență judiciară are dreptul la asistența oferită de un avocat și de funcționarii judiciari a căror cooperare este necesară pentru caz, procedură sau executare.

(5) Președintele Baroului Ordinului avocaților sau membrul Consiliului Ordinului, delegat în acest scop, din arondismentul locului de reședință al solicitantului, decide atribuirea beneficiului asistenței judiciare. În lipsa reședinței, competența revine Președintelui Baroului Consiliului Ordinului din Luxemburg sau membrului Consiliului Ordinului delegat în acest scop.

Persoanele ale căror resurse sunt insuficiente se adresează Președintelui Baroului la audieri sau prin scris. În cazul în care judecătorul de instrucție desemnează un avocat pentru acuzatul care afirmă că are dreptul de a beneficia de asistență judiciară și care face solicitarea, judecătorul de instrucție transmite cererea Președintelui Baroului.

Președintele Baroului verifică dacă resursele sunt insuficiente și, dacă acestea sunt stabilite, aprobă asistența judiciară pentru solicitant și desemnează avocatul pe care solicitantul l-a ales în mod liber sau, dacă nu s-a făcut o alegere sau dacă Președintele Baroului consideră că alegerea este necorespunzătoare, avocatul pe care îl desemnează. Cu excepția unor impedimente sau conflicte de interes, avocatul are obligația de a-și asuma mandatul care i-a fost astfel conferit.

În toate cazurile de urgență, aprobarea provizorie a asistenței judiciare poate fi pronunțată, fără alte formalități, de către Președintele Baroului, pentru acțiunile pe care le va determina.

(6) Președintele Baroului retrage beneficiul asistenței judiciare atribuit solicitantului, chiar și după întocmirea actelor pentru care acesta a fost acordat, dacă acest beneficiu a fost obținut cu ajutorul unor declarații sau prin utilizarea unor documente inexacte. Președintele Baroului poate retrage beneficiul asistenței judiciare dacă acesta survine beneficiarului în acest caz sau în timpul întocmirii acestor acte sau dacă acestea generează resurse așa cum ar fi existat în ziua solicitării asistenței judiciare și aceasta nu ar fi fost acordată. Toate schimbările de această natură trebuie să fie declarate Președintelui Baroului de către beneficiar, sau de către avocatul desemnat în cazurile prevăzute în paragraful (9) al prezentului articol.

Retragerea face ca tarifele, drepturile, onorariile, indemnizațiile, redevențele, taxele, sumele datorate și avansurile de orice natură de care a beneficiat deja să fie datorate imediat.

AVOCAȚI - Legea din 10 august 1991 (profesia de avocat) 19

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Decizia Președintelui Baroului care pronunță retragerea este comunicată imediat administrației înregistrării și domeniilor de care se ocupă pentru a proceda la recuperarea sumelor plătite beneficiarului.

(7) Solicitantul poate face apel în fața Consiliului disciplinar și administrativ care ia decizia finală împotriva deciziilor Președintelui Baroului cu privire la refuzul sau retragerea beneficiului asistenței judiciare. Apelul este introdus pe lângă Președintele Consiliului disciplinar și administrativ sub formă de scrisoare recomandată în termen de zece zile de la comunicarea deciziei Președintelui Baroului. Consiliul disciplinar și administrativ sau unul dintre membrii săi delegați în acest scop audiază solicitantul în timp ce acesta își prezintă explicațiile.

(8) Notarii și executorii judecătorești sunt desemnați din oficiu de către instanța sesizată cu privire la caz pentru asistarea persoanelor care beneficiază de asistență judiciară. În lipsa instanței sesizate, notarii sunt desemnați din oficiu de către Președintele Camerei Notarilor, iar executorii judecătorești sunt desemnați din oficiu de către Președintele Camerei Executorilor Judecătorești.

(9) Regulamentul Marelui Ducat determină metodele în conformitate cu care este atribuită asistența judiciară prin aplicarea paragrafelor anterioare, tarifele care revin pentru asistență, condițiile și metodele de recuperare de către Stat ale sumelor plătite pentru asistență și metodele în conformitate cu care avocatul care, conform prevederilor paragrafului (5) de mai sus, oferă asistență persoanelor ale căror resurse sunt insuficiente, este despăgubit pe cheltuiala Statului, fără a aduce prejudicii dreptului său eventual la onorarii în conformitate cu articolul 38 în cazul în care aceste persoane, prin rezultatul procesului sau din alte motive, vor avea venituri mai bune.

(10) Toate administrațiile publice au obligația de a-și presta serviciile pentru stabilirea documentelor necesare pentru prezentarea unei cereri de asistență judiciară și pentru verificarea acestora, fără a putea dezvălui secretul profesional sau administrativ.”

**Art. 38.**

(1) Avocatul percepe onorariile și tarifele sale profesionale. Pentru stabilirea onorariilor, avocatul ia în considerare diferitele elemente ale dosarului, cum ar fi importanța cazului, gradul de dificultate, rezultatul obținut și situația financiară a clientului.

(2) În cazul în care această determinare depășește normele rezonabile, Consiliului Ordinului le reduce, ținând seama de diferitele elemente ale dosarului menționate în paragraful (1) de mai sus.

**Art. 39.**

*(Legea din 13 noiembrie 2002)*

„(1) Avocatul nu poate înființa decât un singur cabinet în Luxemburg.” Acest cabinet este înființat în locul în care se află tribunalul de arondisment sau tribunalul civil.

(2) Publicațiile care urmează a fi făcute de către avocat și toate publicațiile prevăzute de prezenta lege se fac în locul destinat avocaților.

**Art. 40.**

(1) Titlul de avocat onorific poate fi conferit de către Consiliul Ordinului avocatului care a fost înscris în tablou pe o perioadă de cel puțin douăzeci de ani și care și-a dat demisia în mod voluntar. Timpul în care avocatul nu a fost înscris nu este decontat dacă acest avocat, după ce a demisionat, obține reînscrierea cu păstrarea funcției pe care a ocupat-o inițial în tablou.

Decizia Consiliului Ordinului este comunicată avocatului interesat prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire.

Aceasta poate fi apelată în fața Consiliului disciplinar si administrativ în termen de patruzeci de zile de la comunicarea acesteia către avocat.

(2) Avocatul onorific se află în continuare sub rezerva jurisdicției disciplinare a avocaților.

(3) Avocatul onorific are libertatea de a-și exercita activitățile, altele decât cele care sunt contrare demnității Ordinului; acesta nu poate întreprinde nicio acțiune care se încadrează în exercitarea profesiei de avocat.

(4) Avocatul onorific poate participa la reuniunile și ceremoniile Ordinului; acesta nu are drept de vot în cadrul adunărilor generale. Acesta poate să poarte robă în timpul ceremoniilor Ordinului la care participă. Avocatul ocupă locul care îi este desemnat în conformitate cu vechimea înscrierii în tablou. Acesta are dreptul la acces în biblioteca Ordinului.

20 AVOCAȚI - Legea din 10 august 1991 (profesia de avocat)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Capitolul VI: Prevederi penale**

**Art. 41.**

*(Legea din 13 noiembrie 2002)*

„(1) Utilizarea neautorizată a titlurilor de „avocat”, „avocat în instanță”, „avocat-jurist”, „jurist”, „avocat onorific”, precum și utilizarea tuturor celorlalți termeni care includ aceste cuvinte sau echivalentele acestora, și utilizarea neautorizată a unui titlu profesional străin prevăzut prin legea din 13 noiembrie 2002 privind transpunerea în dreptul luxemburghez al Directivei 98/5/CE a Parlamentului european și a Consiliului din 16 februarie 1998 care vizează facilitarea exercitării permanente a profesiei de avocat într-un Stat membru, altul decât cel în care a fost dobândită calificarea, se pedepsesc cu o amendă între 500 și 25.000 de euro. În caz de recidivă, amenda se dublează.”

*(Legea din 13 noiembrie 2002)*

„(2) Exercitarea ilegală a profesiei de avocat sau exercitarea ilegală a profesiei de avocat sub titlul profesional de origine vizat prin legea din 13 noiembrie 2002 privind transpunerea în dreptul luxemburghez al Directivei 98/5/CE a Parlamentului european și a Consiliului din 16 februarie 1998 care vizează facilitarea exercitării permanente a profesiei de avocat într-un Stat membru, altul decât cel în care a fost dobândită calificarea, se pedepsește cu o amendă între 500 și 25.000 de euro și cu închisoarea pe o perioadă cuprinsă între opt zile și șase luni sau doar cu una dintre aceste sancțiuni.”

(3) Prevederile primei Cărți a codului penal și ale legii din 18 iunie 1879, care atribuie instanțelor și tribunalelor aprecierea circumstanțelor atenuante se aplică pentru infracțiunile prevăzute în cele două paragrafe anterioare.

(4) Nerespectarea confidențialității comunicărilor dintre avocat și clientul său, precum și dezvăluirea documentelor și secretelor încredințate avocatului în exercitarea funcțiilor sale, comise de către un funcționar sau un funcționar public, de către un agent de vânzări sau un agent al autorității și forței publice, se pedepsesc cu sancțiunile stipulate în articolul 151 al codului penal, fără a aduce prejudicii prevederilor articolelor 152 și 260 ale aceluiași cod.

Nerespectarea confidențialității comunicărilor dintre avocat și clientul său, precum și dezvăluirea documentelor și secretelor încredințate avocatului în exercitarea funcțiilor sale, comise de către alte persoane decât cele menționate în alineatul anterior, se pedepsesc cu sancțiunile prevăzute în articolul 151 al codului penal.

(5) Infracțiunile menționate în articolul 35 (1) și (2) se pedepsesc cu sancțiunile prevăzute în articolul 458 al codului penal.

**Capitolul VII: Prevederi de abrogare și de modificare**

**Art. 42.**

Se abrogă:

1) Decretul imperial din 19 iulie 1810 privind postularea,

2) Decretul imperial din 14 decembrie 1810 care include regulamentul privind exercitarea profesiei de avocat și disciplina baroului. Sancțiunile prevăzute se aplică în continuare pentru faptele comise sub autoritatea acestuia.

3) Legea din 23 august 1882 privind disciplina baroului,

4) Articolele 30, 31, 40.5 și de la 91 la 95 ale legii din 7 martie 1980 privind organizarea judiciară,

5) Articolul 592 al codului comercial,

6) Legea din 10 aprilie 1911 privind exercitarea profesiei de împuternicit în fața tribunalelor cantonale și privind ordinul Marelui Ducat din 14 august 1911 privind regulamentul de executare a acestei legi,

7) Regulamentul Marelui Ducat din 27 martie 1964 privind stabilirea onorariului profesiei de avocat.

**Art. 43.**

Se fac modificările următoare:

1) (...)[[7]](#footnote-7)

AVOCAȚI - Legea din 10 august 1991 (profesia de avocat) 21

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2) Legea din 7 martie 1980 privind organizarea judiciară.

Al treilea alineat al articolului 134 se modifică după cum urmează:

„În lipsa judecătorului sau a judecătorului supleant, în cadrul tribunalelor de arondisment, este chemat un avocat cu cetățenie luxemburgheză, care trebuie să aibă vârsta de douăzeci și cinci de ani împliniți, să fie înscris pe lista I a tabloului avocaților și să respecte ordinul tabloului pentru a completa tribunalul, astfel încât să existe întotdeauna un judecător titular și judecătorii titulari sau supleanți să fie întotdeauna în majoritate.”

Articolul 172 este modificat prin adăugarea următoarei prevederi:

„Prevederea anterioară nu se aplică pentru avocați. Cu toate acestea, dacă, în timpul audierii, nu își îndeplinesc îndatoririle care le sunt impuse prin articolul 33 al legii privind profesia de avocat, aceștia pot să primească citații și să fie excluși din audiere, în funcție de gravitatea circumstanțelor, prin informarea Președintelui Baroului care va lua aceste măsuri juridice.”

3) Legea din 29 aprilie 1980 care reglementează activitatea prestării de servicii, în Marele Ducat de Luxemburg, avocații autorizați să își exercite activitățile în alt Stat membru al Comunităților Europene.

Articolul 6 este înlocuit cu următoarea prevedere:

„În caz de nerespectare a obligațiilor în vigoare în Marele Ducat de Luxemburg, Consiliul disciplinar și administrativ decide în funcție de prevederile legii privind profesia de avocat.

Consiliul poate obține comunicarea informațiilor profesionale utile referitoare la persoana pasibilă de sancțiuni pe lângă autoritățile competente ale Statului de care aparține aceasta. Consiliul informează această autoritate cu privire la toate deciziile luate, sub rezerva confidențialității acestor informații.”

4) Legea din 8 februarie 1961 privind organizarea Consiliului de Stat, cu modificările ulterioare.

La articolul 13, alineatul 2, termenii „avocații înscriși în tablourile întocmite anual de consiliile de disciplină sau de către tribunalele de arondisment” sunt înlocuiți cu „avocații înscriși pe lista menționată la punctul 1 al articolului 8, paragraful (3) al legii privind profesia de avocat.”

5) Ordinul regal al Marelui Ducat din 21 august 1866 privind regulamentul de procedură în domeniul litigiilor în fața Consiliului de Stat, cu modificările ulterioare.

a) La primul articol, primul alineat, termenii „avocatul înscris într-unul dintre tablourile întocmite anual de către consiliile de disciplină sau de către tribunalele de arondisment” sunt înlocuiți cu „avocatul înscris pe lista menționată la punctul 1 al articolului 8, paragraful (3) al legii privind profesia de avocat”.

b) Al treilea alineat al primului articol este șters.

c) La articolul 35, termenii „avocații desemnați la punctul § 2 al articolului 12 al legii din 16 ianuarie 1866” sunt înlocuiți cu „avocații înscriși pe lista menționată la punctul 1 al articolului 8, paragraful (3) al legii privind profesia de avocat”.

d) La articolul 46, termenii „avocații înscriși în tabloul alcătuit în fiecare an de către Tribunalul de arondisment, în Luxemburg”, sunt înlocuiți cu „avocații înscriși pe lista menționată la punctul 1 al articolului 8, paragraful (3) al legii privind profesia de avocat”.

6) Codul de procedură civilă.

La articolul 421, termenii „de către departamentul unui împuternicit” sunt înlocuiți cu „departamentul unui avocat”.

7) Legea electorală din 31 iulie 1924, cu modificările ulterioare.

La alineatul 1 al punctului 9) al articolului 97, se adaugă următoarea frază: „Contractul de muncă poate fi înlocuit printr-o convenție de onorarii în cazul în care este vorba despre angajarea unui avocat înscris în tabloul unuia dintre ordinele avocaților sau a unui membru al unei alte profesii independente al cărui acces și a cărui exercitare sunt reglementate.”

**Capitolul VIII: Intrarea în vigoare**

**Art. 44.**

(1) Prevederile prezentei legi intră în vigoare în a treia zi de la publicarea acestora în Memorial, sub rezerva prevederilor următoarelor paragrafe.

22 AVOCAȚI - Legea din 10 august 1991 (profesia de avocat)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(2) Alegerea Președinților Baroului, Consiliilor ordinului și Consiliului disciplinar și administrativ are loc în luna de după data de 15 septembrie 1991.

(3) Funcțiile Președintelui Baroului și Consilierilor ordinului în funcție iau sfârșit în ziua alegerilor menționate în paragraful (2).

(4) Prevederile articolului 10 (3) nu se aplică decât pentru avocații admiși la stagiu după intrarea în vigoare a prezentei legi.

(5) Prevederile articolului 37 (4) intră în vigoare la data implementării regulamentului Marelui Ducat care a fost stipulat.

Până la această dată, prin derogare de la articolul 42 (1), prevederile în vigoare în materie de apărare a intereselor în instanță pentru persoanele nevoiașe rămân valabile.

1. Termeni șterși prin legea din 31 mai 1999 (Mem. A - 76 din 21 iunie 1999, p. 1679; doc. parl. 4556). [↑](#footnote-ref-1)
2. Termeni adăugați prin legea din 21 iunie 1999 (Mem. A - 98 din 26 iulie 1999, p. 1892, doc. parl. 4326; dir. 89/665). [↑](#footnote-ref-2)
3. Termen înlocuit prin legea din 13 noiembrie 2002 (Mem. A - 140 din 17 decembrie 2002, p. 3202; doc. parl. 4790). [↑](#footnote-ref-3)
4. Termeni înlocuiți prin legea din 31 mai 1999 (Mem. A - 76 din 21 iunie 1999, p. 1679; doc. parl. 4556). [↑](#footnote-ref-4)
5. Cu modificările ulterioare în temeiul legii din 1 august 2001 privind trecerea la moneda euro (Mem. A - 117 din 18 septembrie 2001, p. 2440; doc. parl. 4722). [↑](#footnote-ref-5)
6. Cu modificările ulterioare în temeiul legii din 1 august 2001 privind trecerea la moneda euro (Mem. A - 117 din 18 septembrie 2001, p. 2440; doc. parl. 4722). [↑](#footnote-ref-6)
7. Eliminat prin legea din 31 mai 1999 (Mem. A - 76 din 21 iunie 1999, p. 1679; doc. parl. 4556). [↑](#footnote-ref-7)